



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje TEL: 3116 180; FAX 3118 431

To: *Editor in Chief
Newsroom*

May 15, 2007

American Baseball Comes to Macedonia General Manager of U.S. Team Donates Equipment to Local League

Efforts to introduce baseball to Macedonia got a big boost on Tuesday when C.J. Knudsen, General Manager of the Vermont Lake Monsters, an affiliate of the Washington Nationals Major League Baseball team, handed over uniforms, bats, balls, and other equipment donated to Macedonia's first youth "Little League"-style baseball organization.

"Both Macedonians and Americans love team sports," said Knudsen. "Athletic competition is an excellent way to promote friendship and mutual understanding between peoples and countries."

Ljuben Tevdoski, Head of the Youth Sector of the Agency of Youth and Sport, attended the ceremony, along with representatives of NOVA and QSI International Schools in Skopje. In addition to Macedonians and Americans, members of the Macedonian baseball organization include many other nationalities as well.

Mr. Knudsen traveled to Macedonia as part of the Vermont Partnership 2007, which marks the long-standing relationship between Macedonia and Vermont. Begun in 1995 as primarily a military-to-military relationship between the Macedonian Army and the Vermont National Guard, the Partnership has grown, and this year includes crisis management exercises, the establishment of university partnerships, economic development discussions, and support for the Macedonian youth baseball organization.

NOTES TO EDITORS:

The Vermont Lake Monsters is a minor league baseball team affiliated with the Washington Nationals, a Major League team. Players on minor league teams are professional athletes who, if they prove themselves, can be promoted to the Major League team with which they are affiliated.

"Little League Baseball" is the name of a non-profit organization in the United States that coordinates local children's baseball leagues throughout the U.S. and the rest of the world. The Little League was founded in 1939 with three teams in Williamsport, Pennsylvania. There are now millions of Little League players in thousands of local Little Leagues around the world.



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje TEL: 3116 180;FAX 3118 431

To: *Editor in Chief
Newsroom*

Macedonia's "Little League" was started in December 2006 and is playing its first season in 2007. Boys and girls from age 7 to 13 are welcome to participate. For more information, please email baseballMK2007@yahoo.com

Американскиот безбол доаѓа во Македонија Генералниот менаџер на тимот од САД донира опрема за локалната лига

Напорите за воведување на безбол во Македонија доживеаја своја голема промоција денес, кога Ц.Ј. Кнудсен, генералниот менаџер на Lake Monsters безбол тимот од Вермонт, што е партнери на Washington Nationals безбол тимот од првата лига, донираше униформи, палки, топки и друга опрема на првата македонска младинска безбол организација од типот „Мала лига“.

„И Македонците и Американците сакаат тимски спортиви“, рече Кнудсен.
„Спортските натпревари се одличен начин за унапредување на пријателството и взајемното разбирање помеѓу народите и државите“.

Љубен Тевдоски, раководител на Секторот за млади на Агенцијата за млади и спорт, учествуваше на церемонијата заедно со претставници од меѓународните училишта од Скопје, NOVA и QSI. Освен Македонци и Американци, членови на Македонската безбол организација се и претставници од многу други националности.

Г-динот Кнудсен пристигна во Македонија во составот на делегацијата на Партнерството со Вермонт 2007, што го означува долгогодишниот однос на партнерство помеѓу Македонија и Вермонт. Партнерството, што започна во 1995 како воена соработка помеѓу Армијата на Република Македонија и Националната гарда на Вермонт, се развиваше во изминатиот период, така што оваа година ќе биде одбележено со вежби за кризен менаџмент, промоција на универзитетско партнерство, дискусији за економскиот развој, и поддршка за младинската безбол организација на Македонија.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНФОРМАЦИИ ЗА РЕДАКЦИИТЕ:

Lake Monsters од Вермонт е безбол тим од втора лига и е партнери на Washington Nationals, што е безбол тим од прва лига. Играчите во тимовите од втора лига се професионални спортисти кои, доколку се докажат, можат да бидат промовирани во тимот од првата лига со кој се партнери.



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje TEL: 3116 180; FAX 3118 431

To: *Editor in Chief
Newsroom*

„Безбол од мала лига“ е името на непрофитната организација во САД која ги координира локалните детски безбол лиги во САД и во целиот свет. Малата лига беше формирана во 1939 од три тима од Вилиамспорт, Пенсилванија. Денес милиони играчи на Мала лига играат за илјадници Мали лиги во цврлиот свет.

Македонската „Мала лига“ беше формирана во декември 2006, а својата прва сезона ќе ја игра во 2007. Момчиња и девојчиња на возраст од 7 до 13 години можат да се пријават да учествуваат. За повеќе информации, испратете е-маил на baseballMK2007@yahoo.com

Bejsbolli Amerikan vjen në Maqedoni Menaxheri Gjeneral i ekipit Amerikan bën donacionin e pregaditjeve për ligën lokale

Përpjekjet për futjen e bejsbollit në Maqedoni morrën një shtyrje të madhe të martën kur C.J. Knudsen, Menaxheri Gjeneral I Vermont Lake Monsters, një degë e ekipit të Ligës Kryesore (Major League) Washington Nationals, u dha uniformat dhe rekuizitat tjera si donacion “Ligës së vogël” – një organizatë e të rinjëve që merret me bejsboll.

“Edhe Maqedonasit edhe Amerikanët i pëlqejnë sportet ekipore” tha Knudsen. “Garimi në sport është një mënyrë e shkëlqyer për promovimin e miqësisë dhe mirëkuptimit mes njerëzve të dy shteteve”.

Ljuben Tedovski, Udhëheqësi i Sektorit për të Rinjë në Agjencinë për të Rinjë dhe Sport ishte në ceremoni së bashku me përfaqësues nga Shkollat ndërkombëtare në Shkup NOVA dhe QSI. Përvec Maqedonasve dhe Amerikanëve antarë të organizatës së bejsbollit të Maqedonisë janë edhe pjestarë të shumë kombeve (shtetësive) tjera.

Z. Knudsen ka ardhur në Maqedoni Maqedoni si pjesë e Partneritetit me Vermontin 2007 që shënon një bashkpunim afatgjatë mes Maqedonisë dhe Vermontit. i filluar në vitin 1995 si një bashkpunim ushtarak mes Aramtës së Maqedonisë dhe Gardës Nacionale të Vermontit, partneriteti është rritur dhe përfshin ushtrimet e menaxhimit me kriza të këtij viti, vendosjen e partneritetit mes univerziteteve, diskutimet për zhvillim ekonomik, dhe përkrahjen e Organizatës së të rinjëve të Maqedonisë për bejsboll.



Press Release

OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS

Bul. Ilinden b.b/1000 Skopje TEL: 3116 180;FAX 3118 431

To: *Editor in Chief
Newsroom*

VËREJTJE PËR REDAKTORËT:

Vermont Lake Monsters është ekip pjestarë i ligës minore të bejsbollit, i cili është i lidhur me antarin e Major League Baseball (Liga kryesore) Washington Nationals. Lojtarët e ligës minore janë atletë profesionistë, të cilët poqese tregohen si të zotë mund të promovohen në ndonjë ekip të Ligës Kryesore (Major League) më të cilën ekipi i tyre është i lidhur.

“Little League Baseball” është emri i organizatës jofitimprurëse në Shtetet e Bashkuara që koordinon ligët lokale të fëmijve në SHBA dhe në tërë botën. Liga e vogël (Little League) është formuar në vitin 1939 me tre ekipe në Williamsport të Pensilvanisë. Tani ka miljona lojtarë të Ligës së Vogël në mijëra ekipe lokale në tërë botën.

“Liga e Vogël” e Maqedonisë ka filluar në Dhjetorë 2006 dhe do ta luajë sezonin e parë në vitin 2007. Djem dhe vajza nga mosha 7 deri 13 vjet do të janë pjesëmarrësit. Për më shumë informata , drejtohuni në baseballMK2007@yahoo.com .

#